

7 - Invitation to an Evening Party

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] Zemunn

To be honest,

[00:04] ---

we're having a hard time dealing
with you, Viscount Remedius.

[00:09] Man

What are you talking about, Zemunn?

[00:10] Man

This bastard's company, Rahzel Company,
is selling Jushiki weapons to Dohetta.

[00:16] Man

Urmun is suffering because
of the weapons he invented.

[00:19] Man

We ought to kill him in the name of Zhuo Lu!

[00:22] Person A

Yeah!

[00:23] Person B

Kill him!

[00:25] Zemunn

Fools!

[00:26] Zemunn

You've abducted him
without thinking it through.

[00:28] Zemunn

Do you want the Dragon Empire against us, too?

[00:31] Person A

But we can't let him go!

[00:34] Person B

Yeah.

[00:35] Naricia

Stop it, Navarro.

[00:37] Naricia

You too, Najik.

[00:38] Navarro

Stay out of this, Naricia.

[00:40] Navarro

We need to avenge our people.

[00:42] Remedius

Um, with all due respect, that Majouken will explode if you fire it.

[00:49] Person A

Shut your mouth!

[01:01] Remedius

Dust had gotten into the contact terminal.

[01:05] Remedius

You need to replace them once every three months in a desert area like Urmun.

[01:12] Person C

Check mine, too!

[01:13] Person D

Mine, too, please!

[01:16] Remedius

Hang on. One at a time.

[01:21] Naricia

See? Remedius is awesome, isn't he?

[01:25] Person A

Seriously?

[01:26] Person B

Wow.

SIGN Invitation to an Evening Party

[01:38] Largonkin

Yeah.

[01:40] Largonkin

It's already taken care of.

[01:42] Largonkin

It's just one after another.

[01:44] Largonkin

Damn Magatsushiki...

[01:46] ---

When are they going to stop?

[01:52] Gayus

Apparently Largonkin's people

[01:54] ---

made quick work of the Magatsushiki that showed up in the subway.

[01:58] Gayus

What's wrong?

[02:00] Gayus

Is it about Premelena?

[02:02] Ggina

I don't care about the girl's life.

[02:05] Gayus

You're quite cold.

[02:07] Gigina

I gave that woman death as a Draken warrior.

[02:12] Gigina

That's all.

[02:17] Calpulnia

You're on time.

[02:19] Calpulnia

Excellent.

[02:20] Gayus

And the person we're negotiating with?

[02:22] Calpulnia

They're already here, it seems.

[02:27] Gayus

They're extremely well-prepared.

[02:29] Gayus

Let's be careful.

[02:31] Gigina

I know.

[02:33] Gayus

So these are the faces of the Aurora Hammer,
the ones who are trying to take down

[02:38] ---

Urmun's terrible dictator, Dochetta.

[02:41] Zhuo Lu

Stop there.

[02:44] Zhuo Lu

Calpulnia herself came, as was agreed.

[02:48] Calpulnia

Where is Party Leader Zemunn?

[02:51] Zhuo Lu

He's no longer the party leader.

[02:53] Calpulnia

Then who do I negotiate with?

[02:57] Zhuo Lu

You'll negotiate with me.

[02:59] Zhuo Lu

I'm the leader of the Aurora Hammer.

[03:02] Zhuo Lu

The organization calls me Zhuo Lu,
the Man-Eating Dragon of the Sand.

[03:08] Gayus

Hey, we said we'd be cautious.

[03:11] Gigina

That man is dangerous.

[03:12] Gigina

As dangerous as the cardinal's
Winged Generals.

[03:15] Gigina

Possibly even more so.

[03:18] Gayus

Are you serious?

[03:20] Zhuo Lu

Where is the ransom money?

[03:22] Calpulnia

We'll see the hostage first.

[03:24] Zhuo Lu

You ought to show your hand first.

[03:35] Calpulnia

Now it's your turn.

[03:37] Calpulnia

Where is my nephew, Remedius?

[03:56] Zhuo Lu

Then let's begin the exchange.

[03:58] Calpulnia

Not yet.

[03:59] Calpulnia

Just based on appearance, I wouldn't be able
to tell if he were a fake who's had plastic surgery.

[04:04] Egurrd

Prove it with this.

[04:08] Zhuo Lu

A Jushiki wavelength identifier?

[04:11] Zhuo Lu

All right.

[04:17] Machine

*Confirmed match
with 99.9988 percent certainty.*

[04:24] Calpulnia

Very well.

[04:40] Egurrd

Shit!

[04:48] Gayus

Gigina!

[04:57] Gigina

Is it another force that just showed up?

[04:58] Gayus

Hell if I know!

[04:59] Gayus

Just focus on getting out of here!

[05:13] Gayus

I can't believe a human being could
produce such a powerful Jushiki barrier.

[05:17] Gayus

Impossible.

[05:20] Zhuo Lu

Die.

[05:29] Gayus

Sixth-order numerical
quantum Jushiki, Sui Tori.

[05:33] Gayus

It converts the amino acids throughout
the body with quantum interference.

[05:37] Gayus

A demon's Jushiki.

[05:41] Gayus

We could have been dead if I hadn't

[05:43] ---

defended us with my Phoenic,
and you hadn't healed us with your O Se.

[05:48] Gayus

The Sand Dragon...

[05:50] Gigina

A ghastly slaughter, as though
the victims had been chewed up.

[05:55] Calpulnia

Where's Remedius?

[05:57] Calpulnia

My nephew?

[05:59] Gayus

Sadly, I believe it's too late.

[06:04] Gigina

Either Zhuo Lu or the attackers
left us with an unwanted gift.

[06:27] (Flashback) Person A

Drink up, man.

[06:29] (Flashback) Remedius

Thanks.

[06:31] (Flashback) Remedius

But I'm still a hostage, am I not?

[06:36] (Flashback) Person B

I'd like to thank you.

[06:38] (Flashback) Person B

You saved our lives.

[06:40] (Flashback) Person B

With our Jushiki weapons, too.

[06:42] (Flashback) Person C

Mine's in great shape!

[06:44] (Flashback) Person D

Mine, too!

[06:45] (Flashback) Person E

Thanks.

[06:46] (Flashback) Remedius

It's nothing.

[06:47] (Flashback) Remedius

I just lent a small hand.

[06:50] (Flashback) Person B

We repay those who save
our lives with our own.

[06:54] (Flashback) Person B

Use my life, too, when you need it

[06:58] (Flashback) Person A

Mine, too.

[07:00] (Flashback) Person A

In the name of Zhuo Lu!

[07:03] (Flashback) Remedius

Najik, Navarro...

[07:09] (Flashback) Naricia

A long time ago, Urmun was under
the control of a bad king.

[07:15] (Flashback) Naricia

The people suffered, and cries
of discontent echoed across the land.

[07:19] (Flashback) Naricia

The people prayed to God,
but there was no answer.

[07:23] (Flashback) Naricia

One woman's husband and children
were killed by the king.

[07:28] (Flashback) Naricia

Out of despair, she climbed the
northern Urmun mountain of Derilla,

[07:32] (Flashback) ---

known as the Mountains of Hell, in an
effort to take her own life as well.

[07:36] (Flashback) Naricia

The woman walked for seven days and nights

[07:39] (Flashback) ---

through the mountain of death,
not a blade of grass in sight.

[07:42] (Flashback) Naricia

Yet she couldn't die.

[07:44] (Flashback) Naricia

Her wailing echoed through
the mountains and valleys.

[07:49] (Flashback) Naricia

When the woman came to,

she saw the Sand Dragon, Zhuo Lu.

[07:54] (Flashback) Naricia

The woman begged Zhuo Lu for help.

[07:58] (Flashback) Naricia

But the dragon had been sealed in the mountain for the crime of eating people.

[08:02] (Flashback) Naricia

It had lost its former powers.

[08:05] (Flashback) Naricia

The woman said, "Then eat me."

[08:09] (Flashback) Naricia

"Let my blood and flesh become your dragon strength, and defeat the bad king."

[08:14] (Flashback) Naricia

The woman jumped into the dragon's mouth.

[08:23] (Flashback) Naricia

The dragon, having regained its strength, escaped the mountains,

[08:27] (Flashback) ---

flew through the deserts,
and descended on the palace,

[08:30] (Flashback) ---

where he shredded to death the bad king and his henchmen.

[08:34] (Flashback) Naricia

Zhuo Lu said to the people:
"Give your flesh and blood,

[08:38] (Flashback) ---

and I will appear when you need to consume the enemies of Urmun."

[08:44] (Flashback) Naricia

And with a sad howl,
Zhuo Lu vanished into the distant sky.

[08:49] (Flashback) Naricia

Now, until it receives blood and flesh again,

[08:56] (Flashback) ---

the dragon slumbers somewhere in Derilla, the Mountains of Hell.

[09:03] (Flashback) Remedius

That's a sad story.

[09:05] (Flashback) Remedius

The people were never truly saved from their suffering.

[09:09] (Flashback) Person A

This nation is suffering so much that we'd prefer to place our faith in a fairy tale.

[09:15] (Flashback) Person B

That's why I'll be Zhuo Lu.

[09:19] (Flashback) Person B

I'll become the dragon that'll
consume the bad king Dochetta.

[09:25] (Flashback) Person A

His Highness Dochetta has not
given a fourth-rank citizen

[09:29] (Flashback) ---

permission to open a shop here.

[09:32] (Flashback) Person B

But...

[09:34] (Flashback) Person A

You insect.

[09:39] (Flashback) Remedius

That's...

[09:41] (Flashback) Person A

What the hell are you doing? Run!

[09:43] (Flashback) Remedius

I was told they would be used
to maintain peace, and yet...

[09:47] (Flashback) Person A

A weapon is a weapon!

[09:53] (Flashback) Remedius

Naricia!

[09:59] (Flashback) Remedius

Die.

[10:15] Calpulnia

Yesterday's exchange was a failure.

[10:17] Calpulnia

The guards are dead, and the enemy
made off with the two billion yen ransom.

[10:22] Calpulnia

I lost my nephew, Remedius.

[10:25] Calpulnia

Who am I to hold accountable for all this?

[10:30] Gayus

It's true that my partner
and I had our failings.

[10:35] Gayus

But our mission was to protect you.

[10:39] Gayus

I believe we accomplished that.

[10:43] Gayus

Can you think of who the attackers might
have been and what their motive was?

[10:47] Calpulnia

I've got nothing.

[10:49] Calpulnia

The police investigation at the site turned up nothing, too.

[10:53] Calpulnia

And Egurrd has been missing ever since the incident.

[10:57] Gayus

Do you believe Egurrd was somehow involved?

[11:02] Calpulnia

I don't know.

[11:09] Gayus

What's that?

[11:10] Calpulnia

A chells piece.

[11:12] Calpulnia

This is the play that won Remedius the continental competition.

[11:20] Gayus

Birds and elephants...

[11:22] Gayus

Those are some odd pieces.

[11:24] Calpulnia

Yes.

[11:25] Calpulnia

This is apparently how it used to be.

[11:28] Calpulnia

Nowadays, the elephant is a bishop,

[11:30] ---

and the birds and boats are rooks.

[11:34] Calpulnia

Come to think of it,
I've been cruel to that boy.

[11:38] Calpulnia

I made him give up the game that he loved for the sake of the company,

[11:42] ---

and forced him into research.

[11:44] Calpulnia

He had such a strong sense of justice.

[11:46] Calpulnia

To think of how much he suffered

[11:48] ---

when he learned of how the weapons of his invention were being used in Urmun...

[11:57] Calpulnia

Now, I'd like to make one more request of you.

[12:02] Calpulnia

Track down the Aurora Hammer

[12:04] ---

and bring home Remedius, no matter what.

[12:08] Calpulnia

That's the only way you can atone to me.

[12:15] Gayus

I know it's for the sake of security,

[12:17] ---

but it's such a pain in the ass that
they confiscate them before we land.

[12:24] Gigina

Stand still.

[12:25] Gigina

Just listen.

[12:28] Gigina

I sense someone watching us.

[12:30] Gigina

In the direction of 3:16.

[12:32] Gigina

Pitch of 6.1 degrees.

[12:34] Gigina

Approximately 550 meters away.

[12:38] Gayus

Where?

[12:39] Gigina

Too late.

[12:40] Gigina

They're already gone.

[12:42] Gayus

Who was it?

[12:44] Gayus

One of my insane stalkers?

[12:47] Gigina

Distasteful jokes aside, it smells
the same as the last incident.

[12:55] Gayus

Mouldeen has nothing to do with this.

[12:58] Gayus

Let's get Vinnel to hunt down
the Aurora Hammer.

[13:02] Gigina

We might have been better off
turning down this job.

[13:07] Gayus

It's too late now.

[13:08] Gayus

We're already a part of this.

[13:16] Gigina

This is Tarelk.

[13:17] Gigina

Isn't it magnificent?

[13:20] Gayus

Magnificently in my way.

[13:22] Gayus

Also, don't go giving cabinets names.

[13:24] Gigina

This child has excellent
storage capabilities.

[13:28] Gigina

A person could fit in here.

[13:32] Gayus

Not you, Gigina.

[13:36] Gigina

Nonsense.

[13:37] Gigina

My son can do anything.

[13:40] Gigina

Cabinets store limitless potential.

[13:43] Gayus

Not happening.

[13:46] Gigina

Want to bet a hundred yen?

[13:50] Gigina

How's that?

[13:51] Gigina

I fit snugly inside.

[13:55] Gayus

All right, you win.

[14:09] Gayus

[14:11] Gigina

Tarelk, that's enough.

[14:14] Gigina

Gayus, open up. I'm coming out.

[14:17] Gayus

Sir, it'll be a hundred yen to leave.

[14:22] Gigina

How about I make some room
between your neck and torso?

[14:29] Gayus

Sure, be my guest.

[14:31] Gayus

You're free to break out

of your beloved cabinet, sir.

[14:39] Gigina

I gave it back.

[14:40] Gigina

Let me out.

[14:41] Gayus

Not so fast.

[14:43] Gayus

It's another thousand yen to open the door.

[14:47] Gayus

Further, it'll be another
ten thousand to motivate me.

[14:53] Gigina

Gayus!

[14:58] Gayus

Gigina, you're way too
badass for me right now.

[15:03] Gigina

You'll pay with your life for the
tragedy that has befallen Tarek!

[15:08] ---

Die!

[15:11] Gayus

H-Hang on!

[15:18] Gayus

Largonkin.

[15:20] Gayus

Yeah...

[15:22] Gayus

All right.

[15:28] Largonkin

Ah, glad you made it.

[15:31] Largonkin

Let me introduce you to our top people.

[15:34] Largonkin

legie.

[15:36] Largonkin

Jabeira.

[15:38] Largonkin

They're both 12th-rank.

[15:41] Largonkin

You know of Vice President Yahkto, don't you?

[15:46] legie

Huh, so this is that sword dancer...

[15:49] legie

Old Man Largonkin,
is this guy actually that good?

[15:57] legie

I'd expect no less of the Draken warrior race.

[16:00] legie

You're perfectly crazy.

[16:01] Ggina

Is that all you've got to say,
inferior Alurian?

[16:08] Jabeira

Stop it.

[16:13] Jabeira

Did I surprise you?

[16:15] Jabeira

Iryu, 12th-order
electromagnetic optics Jushiki.

[16:20] Jabeira

Sorry about him.

[16:22] Jabeira

He's jealous of your title as
Eridana's top Jushiki swordsman.

[16:28] Jabeira

By the way, this isn't a
polite thing to ask, but...

[16:32] Jabeira

Gayus, are you in a relationship?

[16:35] Gayus

Y-Yeah, I am.

[16:40] Jabeira

Damn it, you have a collar on you.

[16:42] Jabeira

Go get impaled by a stick, you dog!

[16:45] legie

Jabeira's personality changes
depending on her mood.

[16:49] legie

You'll meet the others soon.

[16:54] Yahkto

First of all, what is a Magatsushiki?

[16:57] Yahkto

One theory suggests they're beings
of information existing in phase.

[17:03] Yahkto

It's also said that their
very existence is a Jushiki.

[17:08] Yahkto

Thus they create their own bodies

[17:13] ---

by taking in matter of this

world and rearranging it.

[17:17] legie

Too long.

[17:19] legie

Give us a summary, Yahkto.

[17:21] Yahkto

The point is that a Magatsushiki is a different kind of being from ourselves.

[17:26] Yahkto

Their minds and motives are difficult to comprehend.

[17:30] Gayus

Is it just me,

[17:32] ---

or are the Magatsushiki emerging closer and closer to the city center?

[17:35] Largonkin

That's right.

[17:37] Largonkin

It looks as though there's some kind of rule or intent,

[17:40] ---

but for the time being, it's unknown.

[17:41] Largonkin

We're still investing this and similar incidents.

[17:45] Person A

Sir, you mustn't.

[17:47] Largonkin

What's going on?

[17:49] Sarvey

A-Are you Mr. Largonkin?

[17:54] Sarvey

I'm Deacon Sarvey.

[17:57] Sarvey

Th-This is for you.

[18:08] Clown

This is our gift to you.

[18:11] Clown

And now for the happy play.

[18:16] Clown

The second act shall be a tragedy.

[18:32] Gayus

Deacon Sarvey!

[18:35] Sarvey

What impiety towards me, the father of death!

[18:43] Gayus

He's eating his Jushiki power.

[18:48] Gigina

And he got a promotion from
deacon to father, too.

[18:51] Largonkin

All units, fire Fel Fu!

[18:58] Gayus

That model itself was a Magatsushiki.

[19:01] Gigina

The father is an attacker,
and the box protected him.

[19:05] Gigina

It seems the Magatsushiki are learning
the art of warfare as well.

[19:11] Largonkin

legie, Jabeira, let's take it down.

[19:14] Jabeira

All right.

[19:25] Sarvey

What irreverence!

[19:30] legie

You aren't getting away!

[19:31] legie

Take this!

[19:36] legie

Gaft poison is pretty powerful.

[19:50] Jabeira

All right, your girl Jabeira's
going to finish you off.

[20:03] Gayus

It's over.

[20:08] Clown

Well, well, what a spectacle.

[20:12] Clown

Don't get too serious, would you?

[20:17] Clown

I'm just here to say hi for today.

[20:21] Clown

Or...

[20:22] Clown

Have you not spilled enough blood?

[20:30] legie

Pops...

[20:31] Jabeira

Stop.

[20:34] Largonkin

You aren't ordinary Magatsushiki, are you?

[20:38] Clown

Correct!

[20:41] Clown

I am the grave crawler,

[20:44] ---

type 498, Viscount Amupura.

[20:50] Janahn

I'm the weaver of war,

type 502, Baron Janahn Ghalan.

[20:57] Largonkin

You're numbered...

[20:59] Largonkin

You're the rulers of the Magatsushiki,

the Great Magatsushiki?

[21:02] Clown

Indeed.

[21:04] Clown

You lot were chosen to be on the

board of the evening party.

[21:09] Clown

You should be honored.

[21:12] Janahn

Wait, Amupura.

[21:14] Janahn

See that man's right hand?

[21:18] Clown

Oh, dear!

[21:20] Clown

An Eye of the Cosmos, taken from the Vaisen.

[21:26] Clown

Why does an insignificant

being like yourself have that?

[21:34] Clown

I like it!

[21:35] Clown

I like it, Baron Janahn Ghalan.

[21:39] Clown

How about we change one of the

rules of the evening party?

[21:45] Janahn

Yeah. As a forced condition of

victory in the evening party,

[21:49] ---

let's bet their heads, and *that*.

[21:53] Janahn

The curtain fall draws near.

[21:56] Janahn

The final act is at high noon,
three days from now.

[21:59] Janahn

Should that time pass,
the board will be destroyed.

[22:06] Largonkin

The curtain fall in three days?

[22:08] Largonkin

What the hell are those
Great Magatsushiki plotting?

[23:50] Largonkin

The most terrifying thing in the
world is an inability to communicate.

[23:57] Largonkin

It is a world of endless desert,

[24:00] ---

where words and meaning are lost.

SIGN Calm Days and Lonely Nights

Revision #1

Created 2026-02-04 23:12:45 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:12:45 UTC by whimsee